



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 17. märts 2016
(OR. en)

7212/16

JUR 120
COUR 19
INST 109

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Euroopa Liidu Üldkohtu president Marc JAEGER
Kättesaamise kuupäev:	15. märts 2016
Saaja:	Nõukogu eesistuja Bert KOENDERS
Teema:	Üldkohtu kodukorra muudatused

Delegatsioonidele edastatakse lisas Üldkohtu presidendi 15. märtsi 2016. aasta kiri, millega esitatakse nõukogule heakskiitmiseks kolm Üldkohtu kodukorra muudatuse eelnõu ja nende lisadokumendid.



EUROOPA LIIDU
ÜLDKOHUS

President

Luxembourg, 15. märts 2016

Hr Bert Koenders
Euroopa Liidu Nõukogu eesistuja
175, rue de la Loi
B-1048 BRUXELLES

Lugupeetud härra eesistuja

Viidates Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 254 viiendale lõigule, mida kohaldatakse ka Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingule selle lepingu artikli 106a alusel, esitan nõukogule heakskiitmiseks kolm Üldkohtu kodukorra muutmise eelnõud.

Esimese muudatuse eelnõu, mis on esitatud lisas 1, eesmärk on võtta arvesse seadusandaja poolt tehtud hiljutisi muudatusi Euroopa Liidu Kohtu ülesehituses. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2015. aasta määrus (EL, Euratom) nr 2015/2422, millega muudetakse protokoll nr 3 Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta (ELT L 341, lk 14), näeb ette, et Üldkohtu kohtunike arvu suurendamisega seitsme kohtuniku võrra alates 1. septembrist 2016 kaasneb see, et Üldkohtule läheb üle pädevus vaadata esimese astme kohtuna läbi Euroopa Liidu avaliku teenistusega seotud kohtuasju. Viidatud pädevuse üleminekut lahendada esimese astmena vaidlusi liidu ning tema ametnike ja teenistujate vahel käsitletakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse 2016/XXX eelnõus, mille Euroopa Liidu Kohtu president esitas Euroopa Parlamendi presidendile ja nõukogu eesistujale 17. novembril 2015. Üldkohtu kodukorda tuleb seega muuta, et sel kohtul oleks sobiv menetluslik raamistik, mis võimaldaks tal alates 1. septembrist 2016 vaadata esimese kohtuastmena läbi vaidlusi liidu ning tema ametnike ja teenistujate vahel. Selle kohta olgu toonitatud, et Üldkohtu välja pakutud muudatused töötati välja tihedas koostöös Avaliku Teenistuse Kohtu ja Euroopa Kohtuga.

Teine muudatuse eelnõu, mis on esitatud lisas 2, on vormilist laadi ja tuleneb regulatiivsest nõudest. Nimelt, 16. detsembri 2015. aasta Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EL) 2015/2424, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta ja komisjoni määrust (EÜ) nr 2868/95 (millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 40/94 ühenduse kaubamärgi kohta) ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ) nr 2869/95 siseturu harmoneerimisametile makstavate lõivude kohta (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (ELT L 341, lk 21) muudetakse Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) nime. Seetõttu tuleb muuta Üldkohtu kodukorda, et viia sellesse sisse viide Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Ametile.

Kolmanda muudatuse eelnõu, mis on esitatud lisana 3, tingis vajadus muuta kohaldatavaks Üldkohtu kodukorra artikkel 105. Nimelt peab Üldkohtule tema kodukorra artikli 105 alusel esitatud andmete või dokumentide suhtes kohaldatav erikord laienema ka Üldkohtu lahendite peale Euroopa Kohtule esitatavatele apellatsioonkaebustele. Et tagada selle erikohtlemise jätk ning see, et edasikaebamisel kohaldatav kord ja paralleelselt Euroopa Kohtu poolt tema kodukorra muudatuse raames välja pakutav kord teineteist igakülgsest täiendaksid, ei saa asjassepuutuvate konfidentsiaalsete andmete või dokumentide tagastamise määrav hetk enam olla Üldkohtu menetlust lõpetava lahendi tegemine, nagu on praegu ette nähtud selle artikli lõikes 10. Kolmanda muudatuse eelnõu eesmärk on sellest tulenevalt kohandada Üldkohtu kodukorra artikli 105 lõikes 10 ette nähtud normi.

Iga väljapakutud muudatusega on kaasas seletuskiri, millele ma Teie tähelepanu juhin.

Lisatud on muudatuste eelnõud kõigis ametlikes keeltes.

Lugupidamisega

Marc JAEGER

– Eelnõu –

ÜLDKOHTU KODUKORRA MUUDATUSED

Seletuskiri

Kodukorra muudatuste eelnõu eesmärgiks on võtta arvesse hiljutisi seadusandja tehtud muutusi Euroopa Liidu Kohtu struktuuris.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2015. aasta määruse (EL, Euratom) 2015/2422 kohaselt peab Üldkohtu kohtunike arvu suurendamisega seitsme kohtuniku võrra 1. septembrist 2016 kaasnema see, et Üldkohtule läheb üle pädevus lahendada esimese astme kohtuna Euroopa Liidu avaliku teenistuse asju.

Liidu ja tema teenistujate vaheliste kohtuvaidluste esimeses kohtuastmes lahendamise pädevuse üleandmist käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse 2016/XXX eelnõu, mille Euroopa Liidu Kohtu president edastas Euroopa Parlamendi presidendile ja Euroopa Liidu Nõukogu eesistujale 17. novembril 2015.

See kodukorra eelnõu näeb nimelt ette, et Üldkohus lahendab esimese astmena ELTL artiklis 270 viidatud vaidlusi liidu ja tema teenistujate vahel, sealhulgas Euroopa Liidu Kohtu pädevusse antud vaidlusi ühelt poolt kõigi institutsioonide, organite ja asutuste ning teiselt poolt nende teenistujate vahel.

Pädevuse üleandmise tõttu on vaja muuta Üldkohtu kodukorda, et lisada sinna vajalikud sätted, mis reguleerivad liidu ja tema teenistujate vaheiste vaidluste menetlemist Üldkohtus kui esimese astme kohtus.

Kuivõrd avaliku teenistuse kohtuvaidlused kuuluvad hagimenetluste kategooriasse, on põhilised selle kategooria kohtuasjade menetlemist reguleerivad normid alates 1. juulist 2015 juba Üldkohtu kodukorras olemas. Nende kohtuvaidluste eripära tõttu on aga põhjendatud mõne kehtiva sätte kohandamine või täiendamine. Eeskätt on see tingitud sellest, et protokoll Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta näeb sõnaselgelt ette vaidluse kompromissiga lahendamise kui ühe võimaluse vaidluste lahendamiseks.

Üldkohus on juhindunud Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra asjakohastest sätetest. Redaktsioonilised erinevused Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra sätete ja käesolevas eelnõus sisalduvate ettepanekute vahel on tingitud vajadusest säilitada kogu kodukorra ühtsus.

Et tagada Üldkohtule üle antud kohtuasjade menetlemise järjepidevus, kavatseb Üldkohus kohaldada nii oma kodukorra sätteid kui ka käesolevas dokumendis välja pakutud sätteid, mida on kohandatud vastavalt avaliku teenistuse kohtuvaidluste eripärale. Selline asjakohane ja kestev menetlusraamistik võimaldab Üldkohtul alates 1. septembrist 2016 menetleda kõiki talle üle antud avaliku teenistuse kohtuasju, kusjuures olgu täpsustatud, et vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse 2016/XXX artiklile 3 jätkab Üldkohus nende menetlemist staadiumist, milles need on sel kuupäeval. Seetõttu ei ole üleminekusätted vajalikud.

ÜLDKOHUS,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 254 viiendat lõiku,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 106a lõiget 1,

võttes arvesse protokollit Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta, eriti selle artiklit 63,

arvestades, et 1. septembril 2016 jõustuv Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus 2016/XXX (ELT L XXX) sätestab, et Üldkohus lahendab esimese astmena ELTL artiklis 270 viidatud vaidlusi liidu ja tema teenistujate vahel, sealhulgas Euroopa Liidu Kohtu pädevusse antud vaidlusi ühelt poolt kõigi institutsioonide, organite ja asutuste ning teiselt poolt nende teenistujate vahel,

arvestades, et seetõttu tuleks muuta Üldkohtu kodukorda,

võttes arvesse Euroopa Kohtu nõusolekut,

võttes arvesse nõukogu heakskiitu, mis on antud XXX,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISED KODUKORRA MUUDATUSED:

Artikkel 1

Üldkohtu 4. märtsi 2015. aasta kodukorda (ELT L 105, lk 1) muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 1 lõige 2:

(a) punkt i asendatakse järgmisega:

„i) „hagimenetlus“ – menetlus, milles on esitatud hagi ELTL artikli 263, 265, 268, 270 või 272 alusel;“;

(b) lisatakse punkt j:

„j) „personalieeskirjad“ – määrus, millega kehtestatakse Euroopa Liidu ametnike personalieeskirjad ja liidu muude teenistujate teenistustingimused.“

Põhjendused

Kodukorra artiklit 1 on vaja täiendada kahes aspektis.

Esiteks, Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega 2016/XXX Üldkohtule pädevuse üleandmise tõttu on vaja laiendada mõiste „hagimenetlus“ kohaldamisala ELTL artikli 270 alusel esitatud hagidele. Selle sätte tõlgendamisel tuleb lähtuda protokollis Euroopa Liidu põhikirja kohta artikli 50a lõikest 1, mille kohaselt lahendab Üldkohus esimese astmena ELTL artiklis 270 viidatud vaidlusi liidu ja tema teenistujate vahel, „sealhulgas Euroopa Liidu Kohtu pädevusse antud vaidlusi ühelt poolt kõigi institutsioonide, organite ja asutuste ning teiselt poolt nende teenistujate vahel“. Siinjuures peetakse muu hulgas silmas Euroopa Keskpanka ja tema teenistujate vahelisi vaidlusi, mida on pädev lahendada Euroopa Liidu Kohus vastavalt protokollis Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanka põhikirja kohta artiklile 36.2, ning Euroopa Investeerimispanka ja tema teenistujate vahelisi vaidlusi.

Teiseks on mõiste „personalieeskirjad“ määratlemine mõeldav, sest seda kasutatakse kodukorras korduvalt, ning see määratlus on võetud üle Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 1 lõike 1 punktist e.

2. Artiklit 29 muudetakse järgmiselt:

- (a) lõike 1 punktis b asendatakse sõnad „ELTL artikli 263 neljanda lõigu, artikli 265 kolmanda lõigu ja artikli 268 alusel esitatud kohtuasjad“ sõnadega „ELTL artikli 263 neljanda lõigu, artikli 265 kolmanda lõigu, artikli 268 ja artikli 270 alusel esitatud kohtuasjad“;
- (b) lõike 2 punkt b muudetakse lõike 2 punktiks c;
- (c) lõikesse 2 lisatakse punktina b järgmine tekst:

„b) ELTL artikli 270 alusel esitatud hagi, milles õiguse üldakti suhtes on selgelt esitatud vastuvõetamatus vastuväide, välja arvatud kui Euroopa Kohus või Üldkohus on vastuväites tõstatatud küsimuste üle juba otsustanud;“

Põhjendused

Kodukorra artiklit 29 „Kohtuasja delegeerimine ainukohtunikule“ tuleb muuta kahes aspektis. Esiteks tuleb sätestada ainukohtuniku pädevus lahendada ELTL artikli 270 alusel esitatud hagnosisid. See on kodukorra artikli 29 lõike 1 punktis b tehtava muudatuse eesmärk. Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra vastav säte on artikli 15 lõike 1 esimene lõik.

Teiseks on vaja sätestada uus olukord, kus ainukohtunikule delegeerimine on välistatud, ning see olukord ise on seotud vastuväitega. Kodukorra artikli 29 lõike 2 uue punkti b välja pakutud sõnastus lähtub küll Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 15 lõike 1 teise lõigu sõnastusest: „Ainukohtunikule ei või suunata kohtuasju, milles tõstatatakse õiguse üldakti seaduslikkuse küsimusi, välja arvatud kui Euroopa Kohus, Üldkohus või Avaliku Teenistuse Kohus on nende küsimuste üle juba otsustanud“, kuid siiski erineb sellest, et võtta arvesse kolmest kohtust ühe kadumist ja säilitada järjepidevus sama lõike punkti a sõnastusega.

3. Artikli 39 lõike 1 esimene lause asendatakse järgmisega:

„Ametnikud ja muud teenistujad, kelle ülesandeks on presidendi, kohtunike ja kohtusekretäri otsene abistamine, nimetatakse ametisse personalieeskirjades sätestatud tingimustel.“

Põhjendused

Arvestades personalieeskirjade määratlust, mis on soovitatud lisada artiklisse 1, on vaja kohandada kodukorra artikli 39 lõike 1 teksti.

4. Artiklit 78 muudetakse järgmiselt:

(a) lõiked 2–5 nummerdatakse ümber lõigeteks 3–6;

(b) lõikena 2 lisatakse järgmine tekst:

„2. Kui see on asjakohane, siis lisatakse ELTL artikli 270 alusel esitatud hagiavaldusele personalieeskirjade artikli 90 lõike 2 kohaselt esitatud kaebus ja kaebuse rahuldamata jätmise otsus koos kaebuse esitamise ja otsusest teadaandmise kuupäevadega.“

(c) lõikes 5, mis muudetakse lõikeks 6, asendatakse sõnad „lõigetes 1–4“ sõnadega „lõigetes 1–5“.

Põhjendused

Lõikena 2 lisada soovitatud teksti eeskujuks on olnud Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 50 lõike 2 tekst. Hageja ülesanne on esitada kaebus ning kui see on asjakohane, siis ka administratsiooni otsus jätta kaebus rahuldamata, sest need kaks dokumenti võimaldavad hinnata hagi vastuvõetavust hagi esitamise tähtaja seisukohast.

Seetõttu tuleb muuta artikli 78 lõigete numeratsiooni.

5. Artikli 80 lõikes 2 asendatakse sõnad „Artikli 78 lõikes 5“ sõnadega „Artikli 78 lõikes 6“.

Põhjendused

See kohandus on artikli 78 viidatud lõike numeratsiooni muutmise loogiline tagajärg.

6. Artikli 81 lõikes 2 asendatakse sõnad „artikli 78 lõikeid 3–5“ sõnadega „artikli 78 lõikeid 4–6“.

Põhjendused

See kohandus on artikli 78 viidatud lõigete numeratsiooni muutmise loogiline tagajärg.

7. Artiklit 86 muudetakse järgmiselt:

(a) lõiked 3–6 nummerdatakse ümber lõigeteks 4–7;

(b) lõikena 3 lisatakse järgmine tekst:

„3. ELTL artikli 270 alusel esitatud kohtuasjades peab hagiavalduse muutmise toimuma eraldi dokumendiga ning erandina lõikest 2 tähtaja jooksul, mis on ette nähtud hagiavalduse muutmise tinginud akti peale tühistamishagi esitamiseks personalieeskirjade artikli 91 lõikes 3.“

Põhjendused

Kodukorra artikkel 86 täpsustab, millistel tingimustel saab kohtuasja pool hagiavaldust muuta, et võtta arvesse uut asjaolu. Kehtiv tekst näeb lõikes 2 ette, et muutmise peab toimuma ELTL artikli 263 kuuendas lõigus sätestatud kahekuulise tähtaja jooksul.

ELTL artikli 270 alusel esitatud hagiavalduse muutmise soovi arvestades on vaja artiklit täiendada lõike lisamisega, sest personalieeskirjades ette nähtud tähtaeg, mille jooksul saab ametniku või teenistuja huve kahjustava akti seaduslikkust kohtus vaidlustada, ei ole mitte kaks, vaid kolm kuud.

8. Artiklisse 110 lisatakse lõige 4 järgmises sõnastuses:

„4. ELTL artikli 270 alusel esitatud kohtuasjades võivad kohtukoosseisu liikmed ja kohtujurist kohtuistungil käigus paluda pooltel isiklikult anda seletusi vaidluse mõne aspekti kohta.“

Põhjendused

Arvestades avaliku teenistuse kohtuvaidluste eripära, tehakse ettepanek võtta üle Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 63 lõikes 4 sätestatud reegel.

Kuigi kodukord näeb ette menetlustoimingute raames poolte endi ärakuulamise (artikkel 91), on avaliku teenistuse kohtuvaidluste eripära tõttu õigustatud paindlikuma sätte lisamine, et võimaldada ametnikul või teenistujal esitada kohtuistungil kohtukoosseisu liikmetele nende palvel oma seisukoht.

9. Artiklist 120 jäetakse välja sõnad „või Avaliku Teenistuse Kohtule“.

Põhjendused

Viide Avaliku Teenistuse Kohtule muutub alates 1. septembrist 2016 tühjaks viiteks, arvestades selle kohtu tegevuse lõpetamist. Seetõttu tuleb kustutada viide Avaliku Teenistuse Kohtule.

10. Artikli 124 lõikes 1 asendatakse sõnad „Kui kohtuasja pooled saavutavad kokkuleppe enne Üldkohtu otsuse tegemist“ sõnadega „Kui kohtuasja pooled saavutavad Üldkohtu väliselt kokkuleppe enne Üldkohtu otsuse tegemist“.

Põhjendused

Kodukorra artikkel 124 käsitleb kokkulepet, mille kohtuasja pooled võivad saavutada „Üldkohtu väliselt“. Viimati nimetatud täpsustus ei olnud alguses vajalik, sest kodukord ei näinud kohtumenetluse raames ette kohtu algatusel vaidluse kompromissiga lahendamise menetlust.

ELTL artiklil 270 põhinevate hagide lahendamise pädevuse Üldkohtule üleandmine ja sõnaselge viide vaidluse lahendamisele kompromissiga protokollil Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta artikli 50a lõikes 2 muudavad vajalikuks uue peatüki lisamise, mis käsitleb ELTL artikli 270 alusel esitatud kohtuasjades vaidluse lahendamist kompromissiga Üldkohtu algatusel. Seetõttu on selguse huvides otstarbekas eristada vaidluse lahendamist poolte kokkuleppel, mille võivad pooled oma algatusel saavutada „Üldkohtu väliselt“, vaidluse lahendamisest kompromissiga Üldkohtu algatusel, mille puhul tuleb järgida erisätteid.

11. Artikli 125 järele lisatakse uus peatükk, mis koosneb neljast artiklist.

„11a peatükk

ELTL ARTIKLI 270 ALUSEL ESITATUD KOHTUASJADES ÜLDKOHTU ALGATUSEL VAIDLUSE KOMPROMISSIGA LAHENDAMISE MENETLUS

Artikkel 125a

Tingimused

1. Üldkohus võib kõigis menetlusstaadiumides uurida võimalusi kohtuasja poolte vahelise vaidluse osaliseks või täielikuks lahendamiseks kompromissiga.
2. Üldkohus teeb ettekandja-kohtunikule ülesandeks püüda kohtusekretäri abiga saavutada kompromiss.

3. Ettekandja-kohtunik võib teha ühe või mitu ettepanekut vaidluse lahendamiseks, võtta kohaseid meetmeid vaidluse lahendamisele kaasaaitamiseks ning rakendada meetmeid, mida ta on otsustanud kompromissi saavutamiseks võtta. Eelkõige võib ta:
 - a) teha kohtuasja pooltele ettepaneku informatsiooni või üksikasjade esitamiseks;
 - b) teha kohtuasja pooltele ettepaneku dokumentide esitamiseks;
 - c) kutsuda kohtumisele kohtuasja poolte esindajaid, kohtuasja pooli isiklikult või institutsioonide ametnikke või teenistujaid, kes on volitatud kokkuleppe tingimusi läbi rääkima;
 - d) punktis c ette nähtud kohtumise toimumisel suhelda kohtuasja pooltega eraldi, kui need sellega nõus on.
4. Lõikeid 1–3 kohaldatakse ka ajutiste meetmete taotluse lahendamisel.

Artikkel 125b

Kohtuasja poolte kokkuleppe mõju

1. Kui kohtuasja pooled lepivad ettekandja-kohtuniku juuresolekul kokku lahenduses, mis lõpetab vaidluse, võivad nad nõuda kokkuleppe tingimuste kirjapanemist dokumendis, millele kirjutavad alla ettekandja-kohtunik ja kohtusekretär. See dokument toimetatakse kätte kohtuasja pooltele ning see on autentne dokument.
2. Kohtuasi kustutatakse registrist presidendi põhistatud määruse alusel. Ühe kohtuasja poole taotlusel, kui teine kohtuasja pool sellega nõus on, märgitakse kohtuasja poolte vahel saavutatud kokkuleppe tingimused kohtuasja registrist kustutamise määrusesse.
3. President otsustab kohtukulude jaotamise vastavalt sõlmitud kokkuleppele või jaotab kokkuleppe puudumisel kohtukulud omal äranägemisel. Vajadusel otsustab ta menetlusse astuja kohtukulude kandmise vastavalt artiklile 138.

Artikkel 125c

Eraldi register ja toimik

1. Artikli 125a tähenduses vaidluse kompromissiga lahendamise menetluses esitatud dokumendid:
 - kantakse eraldi registrisse, millele ei laiene artiklites 36 ja 37 sätestatud kord;
 - lisatakse kohtuasja toimikust eraldi toimikusse.

2. Artikli 125a tähenduses vaidluse kompromissiga lahendamise menetluses esitatud dokumendid tehakse kohtuasja pooltele teatavaks, välja arvatud dokumendid, mida kumbki kohtuasja pool on esitanud ettekandja-kohtunikule artikli 125a lõike 3 punktis d ette nähtud eraldi kohtumisel.
3. Kohtuasja pooled võivad tutvuda lõikes 1 osutatud kohtuasja toimikust eraldi toimikus sisalduvate dokumentidega, välja arvatud dokumendid, mida kumbki kohtuasja pool on esitanud ettekandja-kohtunikule artikli 125a lõike 3 punktis d ette nähtud eraldi kohtumisel.
4. Menetlusse astujal puudub õigus tutvuda lõikes 1 osutatud kohtuasja toimikust eraldi toimikus sisalduvate dokumentidega.
5. Pooled võivad kohtukantseleis tutvuda lõikes 1 nimetatud eraldi registriga.

Artikkel 125d

Kompromiss ja kohtumenetlus

Avaliku Teenistuse Kohus ja kohtuasja pooled ei saa kohtumenetluses kasutada kompromissi saavutamiseks avaldatud arvamusi, esitatud soovitusi, tehtud ettepanekuid või mõõndusi või koostatud dokumente.“

Põhjendused

Ideed vaidluse lahendamisest kompromissiga, mis oleks alternatiivne viis lahendada liidu ja tema teenistujate vahelisi vaidlusi, on rõhutatud nõukogu 2. novembri 2004. aasta otsuses, millega asutatakse Euroopa Liidu avaliku teenistuse kohus (2004/752/EÜ, Euratom) (ELT L 333, lk 7), mille põhjenduses 7 on märgitud: „Kohtukolleegium peaks arutama asju sellise menetluse käigus, mis arvestab kolleegiumile esitatud vaidluste eripära ning püüab leida võimalusi vaidluste rahumeelseks lahendamiseks kõigil menetluse etappidel“, ning protokollis Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta I lisa artikli 7 lõikes 4, mis sätestab: „Avaliku teenistuse kohus püüab kõigil menetluse etappidel, kaasa arvatud hagi esitamise ajal, leida võimalusi vaidluse rahumeelseks lahendamiseks ning üritab lihtsustada sellist vaidluste lahendamist.“

Nende sätete täiel määral rakendamiseks sisaldas juba Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra 25. juulil 2007 vastu võetud esimene redaktsioon (ELT L 225, lk 1) rea sätteid, mis olid koondatud kompromissiga vaidluse lahendamist reguleerivasse eripeatükki.

Ka Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra 21. mail 2014 vastu võetud teine redaktsioon (ELT L 206, lk 1) sisaldab artikleid, mis käsitlevad vaidluse lahendamist kompromissiga. Seoses sellega olgu meenutatud, et Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra kolm asjakohast sätet (artiklid 90–92), mida on võrreldes varasema redaktsiooniga osaliselt muudetud, on nõukogu hiljuti heaks kiitnud selle kohtu esitatud põhjenduste alusel.

Avaliku Teenistuse Kohus on oma praktikas püüdnud vastata seadusandja üleskutsesele hõlbustada kompromissi saavutamist kõigis menetlusstaadiumides. 1. jaanuarist 2006 kuni 31. detsembrini 2015 lõpetatud 1388 kohtuasjast algatas Avaliku Teenistuse Kohus vaidluse kompromissiga lahendamise menetluse 173 kohtuasjas. Menetlus lõppes edukalt kompromissiga 81 juhul.

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse 2016/XXX eelnõu artikli 2 lõige 1 näeb ette, et põhikirja lisatakse artikkel 50a, mille lõige 2 sätestab: „Üldkohus võib kõigis menetlusstaadiumides, sealhulgas alates hagi esitamisest, püüda leida võimalust vaidluse lahendamiseks kompromissiga ja üritada lihtsustada sellist vaidluse lahendamist.“ Sellest tulenevalt võtab Üldkohus vaidluse kompromissiga lahendamist käsitlevad sätted üle kodukorra eraldi peatükis, mille meelega kirjeldav pealkiri „ELTL artikli 270 alusel esitatud kohtuasjades Üldkohtu algatusel vaidluse kompromissiga lahendamise menetlus“ peaks ühemõtteliselt piiritlema selle väga spetsiifilise menetluse kohaldamisala.

Üldkohus soovib säilitada Avaliku Teenistuse Kohtult üle võetud regulatsiooni, kuid samal ajal peab ta kodukorra üldisest ülesehitusest tulenevatel põhjustel lisama artikli, mis käsitleb eraldi registrit ja toimikut, ning kohandama terminoloogiat, arvestades artiklis 1 toodud määratlusi.

Ettepanud artikkel 125a võtab sisuliselt üle Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 90. Artikkel paneb kohtukoosseisule kohustuse uurida, kas kohtuvaidlust oleks võimalik lahendada kompromissiga, ning artiklis on täpsustatud, milline roll on kohtukoosseisul ja ettekandja-kohtunikul, kelle juhtivat osa sellise lahenduse leidmisel on kinnitatud.

Artikkel erineb aga Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artiklist 90 kahes punktis.

Esiteks näeb Üldkohus ette, et ta võib uurida võimalusi „kohtuasja poolte vahelise“ vaidluse osaliseks või täielikuks lahendamiseks kompromissiga. Tegemist on kõigest terminoloogilise erinevusega Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorrast, mis viitab „hageja ja kostja“ vahelisele vaidlusele, ning selle eesmärgiks on võtta arvesse artiklis 1 kasutatud termineid. Kuna vaidluse lahendamine kompromissiga on võimalik vaid kohtuasja poolte vahel, on ettepanud artiklis 125a nimetatud ainult kohtuasja pooli.

Teiseks, kuna sobivate meetmete loetelu, mida ettekandja-kohtunik võib kompromissi saavutamiseks võtta, ei ole ammendav, nagu nähtub sõna „eelkõige“ kasutamisest artikli 125a lõikes 3, ei pea Üldkohus vajalikuks mainida selles artiklis Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorras pakutud võimalust „teha pooltele ettepanek lepitaja määramiseks“. Üldkohtu arvates muudaks selle võimaluse kodukorras sätestamine kohustuslikuks sätestada kodukorras ka lepitaja poole pöördumise tingimused. Olgu veel lisatud, et Avaliku Teenistuse Kohus ei ole ise seda tema kodukorras ette nähtud võimalust kunagi kasutanud.

Artikli 125b eeskujuks on suures osas Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikkel 91.

Lõige 1 vastab – välja arvatud redaktsioonilised täpsustused ja terminoloogilised kohandused – Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 91 lõike 1 esimesele lõigule.

Lõige 2 vastab – välja arvatud redaktsioonilised täpsustused ja terminoloogilised kohandused – Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 91 teisele ja kolmandale lõigule. Olgu märgitud, et Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorras kasutatud väljendile „hageja ja kostja taotlusel“ on eelistatud väljendit „kohtuasja ühe poole taotlusel, kui teine kohtuasja pool sellega nõus on“, et säilitada ühtsus Üldkohtu kodukorra artikli 69 punktis c kasutatud väljendiga.

Lõige 3 koosneb kahest lausest. Esimene on identne Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 91 lõikes 3 sisalduva lausega. Teine lause on lisatud juhuks, kui poolel on lubatud menetlusse astuda. Niisugusel juhul tuleb kohtuasja registrist kustutamise määruuses, mis tähistab vaidluse kompromissiga lahendamise menetluse edukat lõppemist, otsustada menetlusse astuja kohtukulude kandmine, kuigi menetlusse astuja ei ole osalenud menetluses, millesse olid kaasatud Üldkohus ja kohtuasja pooled.

Artikliga 125c analoogilist sätet Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorras ei ole. Ainus säte, mis Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorras käsitleb vaidluse kompromissiga lahendamise menetluses esitatud dokumentide erikohtlemist, on artikli 21 lõige 2, mis sätestab: „Dokumendid, mis on koostatud artikli 90 tähenduses kompromissile jõudmiseks, kannab kohtukantselei eraldi registrisse.“

Selleks et eristada vaidluse kompromissiga lahendamise menetluses esitatud dokumentidele kohaldatavat korda kohtumenetluses esitatud menetlus- ja muudele dokumentidele kohaldatavast korrast, soovib Üldkohus, et dokumentide käsitlemist puudutavad sätted oleksid asjakohase peatüki ühes artiklis.

Artikli 125c lõiked 1–5 reguleerivad vastavalt:

- *kompromissimenetluses esitatud dokumentide registrisse kandmise korda, mis näeb ette selliste dokumentide kandmise eraldi registrisse, millele ei kohaldata artiklites 36 ja 37 sätestatud korda, ning nende dokumentide lisamise kohtuasja toimikust eraldi toimikusse (lõige 1);*
- *kompromissimenetluses esitatud dokumentide edastamist, nii et dokumendid tehakse teatavaks kohtuasja pooltele, välja arvatud dokumendid, mida kumbki pool on esitanud ettekandja-kohtunikule artikli 125a lõike 3 punktis d ette nähtud eraldi kohtumisel. Püüid saavutada kohtuasja poolte vahel kompromissi võib nimelt viia selleni, et kohtuasja pooled esitavad kohtule kõik materjalid, mis võivad aidata kompromissile jõuda (lõige 2);*
- *õigust tutvuda kohtuasja toimikust eraldiseisvas toimikus sisalduvate dokumentidega, mis vastab eelmises taandes kirjeldatud tingimustele (lõige 3);*
- *menetlusse astuja seisundit, kellel pole kompromissimenetluses mingit rolli ja kellele seetõttu ei anta õigust selles erimenetluses esitatud dokumentidega tutvuda (lõige 4);*
- *menetlusse astuja ja kohtuasja poolte õigust tutvuda eraldi registriga, milles on loetletud kompromissimenetluses esitatud dokumendid, kuid ei ole täpsustatud nende sisu (lõige 5).*

Artikkel 125d võtab üle Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 92 pealkirja ja sisu, sätestades, et Üldkohtu algatuse nurjumise korral on kohtumenetluses keelatud kasutada teavet, mida on vahetatud kompromissimenetluses. Seoses sellega olgu meenutatud, et Üldkohtu algatusel kompromissiga lahendamine põhineb peamiselt kahel kaalutlusel. Esiteks on tegemist „pausiga“ kohtumenetluses, mis tähendab seda, et kompromissimenetluses edastatud teave ei või kuidagi mõjutada kohtumenetluse edasist kulgu. Teiseks tuleb tagada kohtuasja poolte sõnavabadus, et hõlbustada nendevahelisi läbirääkimisi, kuid samas tuleb jälgida seda, et sõnavabaduse kasutamine ei tooks neile kahju, kui kompromissi saavutamise katse peaks nurjuma.

12. Artiklit 127 muudetakse järgmiselt:

- (a) pealkiri „Kohtuasja suunamine Euroopa Kohtule või Avaliku Teenistuse Kohtule“ asendatakse pealkirjaga „Kohtuasja suunamine Euroopa Kohtule“;
- (b) jäetakse välja sõnad „ja põhikirja I lisa artikli 8 lõikes 2“.

Põhjendused

Kuna protokollis Euroopa Kohtu põhikirja kohta I lisa tunnistatakse kehtetuks ja Avaliku Teenistuse Kohus lõpetab 31. augustil 2016 tegevuse, ei ole sellele kohtule enam võimalik kohtuasju suunata. Selle muudatusega arvestamiseks tuleb järelikult muuta kodukorra artikli 127 pealkirja ja teksti.

13. Artikli 130 lõikes 7 asendatakse teise lause tekst „Üldkohus suunab kohtuasja Euroopa Kohtusse või Avaliku Teenistuse Kohtusse, kui kohtuasi on nende pädevuses“ tekstiga „Üldkohus suunab kohtuasja Euroopa Kohtusse, kui kohtuasi on tema pädevuses.“

Põhjendused

Kuna Avaliku Teenistuse Kohtu tegevus lõpetatakse 31. augustil 2016, ei saa talle enam kohtuasju suunata. Kohtuasi, mis oleks enne 1. septembrit 2016 kuulunud tema pädevusse, kuulub alates sellest kuupäevast Üldkohtu pädevusse. Järelikult tuleb selle muudatusega arvestamiseks muuta kodukorra artikli 130 lõiget 7.

14. Artikli 135 lõikest 1 jäetakse välja sõna „erandkorras“.

Põhjendused

Arvestades Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 102 lõike 1 sõnastust, soovitatakse kustutada sõna „erandkorras“. Nimelt leiab Üldkohus, et ei saa olla kahte õiglusest lähtuvat regulatsiooni, mille alusel saaks otsustada, et kaotanud pool kannab lisaks enda kohtukuludele vaid osa vastaspoole kohtukuludest või ei mõisteta temalt üldse kohtukulusid välja, st esiteks regulatsioon, mis oleks kohaldatav kõikides muudes kohtuasjades peale ETL artikli 270 alusel esitatute, ja teiseks regulatsioon, mis oleks kohaldatav ETL artikli 270 alusel esitatud kohtuasjades. Kummalgi juhul võib kohus nimelt kohaldada kohtukulude ümberjagamise võimalust vaid siis, kui „õiglus seda nõuab“. Kuna selle sätte kohaldamine on alati seotud õigluse nõudega, ei ole Üldkohtul võimalik sõna „erandkorras“ väljajätmise tagajärjel kohaldada artikli 135 lõikes 1 sätestatud kohtukulude jagamise reeglit meelevaldselt. Soovitatud muudatuse eesmärk on seega võimaldada Üldkohtul jagada kohtukulud ühe ja sama õiglusemõiste alusel ning olenemata sellest, mis liiki asja kohus lahendas.

15. Artikli 143 lõikes 4 asendatakse sõnad „artikli 78 lõikeid 3–5“ sõnadega „artikli 78 lõikeid 4–6“.

Põhjendused

See kohandus on artikli 78 viidatud lõigete numeratsiooni muutmise loogiline tagajärg.

16. Artikli 147 lõikes 5:

- (a) asendatakse sõnad „artikli 78 lõikes 3“ sõnadega „artikli 78 lõikes 4“;
- (b) asendatakse sõnad „artikli 78 lõiget 5“ sõnadega „artikli 78 lõiget 6“.

Põhjendused

See kohandus on artikli 78 viidatud lõigete numeratsiooni muutmise loogiline tagajärg.

17. Artiklit 156 muudetakse järgmiselt:

- (a) lõiked 3 ja 4 nummerdatakse ümber lõigeteks 4 ja 5;
- (b) lõikena 3 lisatakse järgmine tekst:

„3. ELTL artikli 270 alusel esitatud kohtuasjades võib lõigetes 1 ja 2 nimetatud taotlusi esitada kohe pärast personalieeskirjade artikli 90 lõikes 2 sätestatud kaebuse esitamist ning tingimustel, mis on sätestatud personalieeskirjade artikli 91 lõikes 4.“

Põhjendused

Kodukorra artikli 156 lõikena 3 lisada soovitatud tekst vastab Avaliku Teenistuse Kohtu kodukorra artikli 115 lõike 1 kolmanda lõigu tekstile. Tegemist on reeglina, mis on eriomane avaliku teenistuse kohtuasjadele, millele eelneb kohtueelne menetlus, kus on sõnaselgelt ette nähtud kaebuse esitamine ametniku või teenistuja kohta tehtud administratsiooni otsuse vaidlustamiseks. Artikli 156 lõikes 3 ette nähtud juhul võib esitada ajutiste meetmete kohaldamise taotluse, ootamata ära administratsiooni seisukohta kaebuse osas. Niisugusel juhul peatab kohtusekretär kohtuasja sisulise menetlemise seni, kuni kaebuse kohta on tehtud otsene või kaudne tagasilükkamise otsus, nagu näeb ette personalieeskirjade artikli 91 lõige 4.

18. Artikli 173 lõikes 5 asendatakse sõnad „artikli 78 lõikeid 3–5“ sõnadega „artikli 78 lõikeid 4–6“.

Põhjendused

See kohandus on artikli 78 viidatud lõigete numeratsiooni muutmise loogiline tagajärg.

19. Artikli 175 lõikes 4 asendatakse sõnad „artikli 78 lõikeid 3–5“ sõnadega „artikli 78 lõikeid 4–6“.

Põhjendused

See kohandus on artikli 78 viidatud lõigete numeratsiooni muutmise loogiline tagajärg.

20. Artiklit 193 muudetakse järgmiselt:

- a) lõikest 1 jäetakse välja sõnad „või Avaliku Teenistuse Kohtu“;
- b) lõige 2 jäetakse välja;
- (c) kustutatakse esimese lõigu ees olev number.

Põhjendused

Kodukorra artikli 193 lõige 1 sätestab, et apellatsioonkaebuse Avaliku Teenistuse Kohtu lahendi peale võib esitada Üldkohtu või Avaliku Teenistuse Kohtu kantseleisse, ja lõige 2 sätestab, et Avaliku Teenistuse Kohtu kantselei edastab Üldkohtu kantseleile viivitamata kohtuasja esimese astme toimiku ja kui apellatsioonkaebus on esitatud temale, siis ka apellatsioonkaebuse.

Kuna Avaliku Teenistuse Kohus lõpetab tegevuse 31. augustil 2016, ei saa tema kantseleisse enam apellatsioonkaebust esitada, sest samast kuupäevast kaotatakse ka tema kohtukantselei ning lõpetatud ja pooleliolevate kohtuasjade toimikud antakse üle Üldkohtule. Selle muudatusega arvestamiseks tuleb muuta kodukorra artiklit 193.

21. Artikli 196 lõikes 2 asendatakse sõnad „Avaliku Teenistuse Kohtule“ sõnadega „Üldkohtule kui esimee astme kohtule“ ja sõna „Üldkohtul“ järele lisatakse sõnad „kui apellatsioonikohtul“.

Põhjendused

Avaliku Teenistuse Kohtu lahendite peale esitatud apellatsioonkaebused vaatab alates 1. septembrist 2016 läbi Üldkohus nagu praegugi. Vaidlustatud kohtulahendi tühistamise korral ei saa aga apellant enam taotleda kohtuasja tagasisaatmist Avaliku Teenistuse Kohtule. Järelikult peab sätestama võimaluse taotleda kohtuasja tagasisaatmist Üldkohtule kui esimese astme kohtule ja esitada põhjused, miks Üldkohtul kui apellatsioonikohtul ei ole võimalik teha kohtuasjas otsust. Kuigi selle muudatuse kohaldamine on ajaliselt piiratud, soovib Üldkohus sellist uue õigusliku olukorra mõju oma kodukorras kajastada.

22. Artikli 213 lõikest 3 jäetakse välja sõnad „ja Avaliku Teenistuse Kohtule“.

Põhjendused

Võttes arvesse Avaliku Teenistuse Kohtu tegevuse lõpetamist, ei saa ERTL artikli 256 lõike 2 alusel tehtud lahendeid alates 1. septembrist 2016 enam sellele kohtule edastada. Seetõttu tuleb kustutada viide sellele kohtule.

Artikkel 2

Käesolevad kodukorra muudatused, mis on autentsed kodukorra artiklis 44 nimetatud keeltes, avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* ning need jõustuvad 1. septembril 2016.

Luxembourg,

– Eelnõu –

ÜLDKOHTU KODUKORRA MUUDATUS

Seletuskiri

16. detsembril 2015 võtsid Euroopa Parlament ja nõukogu vastu määruse (EL) 2015/2424, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta ja komisjoni määrust (EÜ) nr 2868/95 (millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 40/94 ühenduse kaubamärgi kohta) ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ) nr 2869/95 siseturu harmoneerimisametile makstavate lõivude kohta (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (ELT L 341, lk 21).

Määruse 2015/2424 artikli 1 punkt 7 näeb ette, et määruse nr 207/2009 artikkel 2 asendatakse järgmisega:

„Artikkel 2

Amet

1. Käesolevaga luuakse Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet („amet“).

2. Kõiki viiteid liidu õigusaktides Siseturu Ühtlustamise Ametile (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) käsitatakse viidetena ametile.“

Määruse 2015/2424 artikli 4 esimese lõigu kohaselt jõustub see määrus 23. märtsil 2016.

Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) nime muutmine tähendab, et muuta tuleb ka Üldkohtu kodukorra artikli 1 lõike 2 punktis g tehtud viidet sellele ametile.

See ongi käesoleva kodukorra muudatuse ettepaneku eesmärk.

ÜLDKOHUS,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 254 viiendat lõiku,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 106a lõiget 1,

võttes arvesse protokollid Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta, eriti selle artiklit 63,

arvestades, et Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2015. aasta määrus (EL) 2015/2424, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 207/2009 ühenduse kaubamärgi kohta ja komisjoni määrust (EÜ) nr 2868/95 (millega rakendatakse nõukogu määrust (EÜ) nr 40/94 ühenduse kaubamärgi kohta) ning tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ) nr 2869/95 siseturu harmoneerimisametile makstavate lõivude kohta (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused), (ELT L 341, lk 21), muudab Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) nime ja seetõttu tuleb muuta kodukorda nii, et selles viidataks Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Ametile,

võttes arvesse Euroopa Kohtu nõusolekut,

võttes arvesse nõukogu heakskiitu, mis on antud XXX,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA KODUKORRA MUUDATUSE:

Artikkel 1

Üldkohtu 4. märtsi 2015. aasta kodukorra (ELT L 105, lk 1) artikli 1 lõike 2 punktis g asendatakse sõnad „Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)“ sõnadega „Euroopa Liidu Intellektuaalomandi Amet“.

Artikkel 2

Käesolev kodukorra muudatus, mis on autentne kodukorra artiklis 44 nimetatud keeltes, avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* ja jõustub selle avaldamise päeval.

Luxembourg,

– Eelnõu –

ÜLDKOHTU KODUKORRA MUUDATUS

Seletuskiri

Käesoleva kodukorra muudatuse eelnõu eesmärk on esiteks võtta arvesse võimalust, et Euroopa Kohtule esitatakse apellatsioonkaebus Üldkohtu lahendi peale, millega lõpetati menetlus, milles tuli kohaldada artiklit 105, ning teiseks võimaldada Euroopa Kohtul täita täielikult oma õigusemõistja rolli apellatsioonimenetluses, kui see lahend edasi kaevatakse.

Selleks tuleb muuta praegu kehtivat korda, mis näeb ette, et andmed või dokumendid, mida Üldkohus on pidanud artikli 105 lõikes 5 ette nähtud hindamise tulemusena vaidluse lahendamiseks asjassepuutuvateks ja konfidentsiaalseteks, tagastatakse asjassepuutuvale poolele pärast seda, kui „on tehtud Üldkohtu menetlust lõpetav lahend“.

Samuti tehakse ettepanek eristada Üldkohtu lahendeid selle alusel, kas nende peale esitatakse või ei esitata protokoll Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta artikli 56 esimeses lõigus sätestatud kahekuiise tähtaja jooksul apellatsioonkaebus.

Pakutakse välja, et kui põhikirjas ette nähtud tähtaja jooksul Üldkohtu lahendit edasi ei kaevata, tagastatakse tähtaja möödudes asjassepuutuvad ja konfidentsiaalsed andmed või dokumendid need esitanud poolele.

Pakutakse välja, et kui põhikirjas ette nähtud tähtaja jooksul esitatakse aga Üldkohtu lahendi peale apellatsioonkaebus, siis asjassepuutuvaid ja konfidentsiaalseid andmeid või dokumente neid esitanud poolele ei tagastata. Arvestades apellatsioonkaebuse esitamist, tehakse need andmed või dokumendid kättesaadavaks Euroopa Kohtule tingimustel, mis on ette nähtud Üldkohtu kodukorra artikli 105 lõikes 11 viidatud Üldkohtu otsuses, milles määratakse kindlaks julgeolekunõuded nende kaitseks. Asjassepuutuvate andmete või dokumentide suhtes kohaldatakse sejärel menetluskorda, mis on konkreetselt selleks ette nähtud Euroopa Kohtu poolt.

ÜLDKOHUS,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 254 viiendat lõiku,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 106a lõiget 1,

võttes arvesse protokollis Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta, eriti selle artiklit 63,

arvestades, et vaidluse lahendamiseks asjassepuutuvad ja konfidentsiaalsed andmed või dokumendid, mis esitati artikli 105 alusel ja mida kohtumenetluse käigus ei tagastatud, tuleb teha kättesaadavaks Euroopa Kohtule, et ta saaks täita täielikult oma õigusemõistja rolli apellatsioonimenetluses olukorras, kus edasi on kaevatud niisuguse menetluse lõpus tehtud Üldkohtu otsus, milles kohaldati artiklis 105 ette nähtud eriregulatsiooni,

arvestades, et need andmed ja dokumendid tuleb aga need esitanud kohtuasja poolele tagastada, kui protokollis Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta ette nähtud tähtaja jooksul Üldkohtu otsust edasi ei kaevata,

arvestades, et seetõttu tuleb muuta Üldkohtu kodukorda,

võttes arvesse Euroopa Kohtu nõusolekut,

võttes arvesse nõukogu heakskiitu, mis on antud XXX,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA KODUKORRA MUUDATUSE:

Artikkel 1

Üldkohtu 4. märtsi 2015. aasta kodukorra (ELT L 105, lk 1) artikli 105 lõike 10 sõnastus asendatakse järgmisega:

„10. Lõikes 5 nimetatud andmed või dokumendid, mida neid esitanud kohtuasja pool ei ole lõike 7 alusel tagasi võtnud, tagastatakse sellele poolele viivitamata pärast põhikirja artikli 56 esimeses lõigus viidatud tähtaja möödumist, välja arvatud juhul, kui selle tähtaja jooksul esitatakse Üldkohtu lahendi peale apellatsioonkaebus. Viimati nimetatud kaebuse esitamise korral tehakse need andmed või dokumendid Euroopa Kohtule kättesaadavaks lõikes 11 viidatud otsuses ette nähtud tingimustel.“

Põhjendus

Kodukorra artikli 105 lõige 10 näeb ette, et selle artikli lõikes 5 nimetatud andmed või dokumendid tagastatakse asjaomasele poolele pärast seda, kui „on tehtud Üldkohtu menetlust lõpetav lahend“.

Selle sõnastuse muutmise tingib kodukorra artikli 105 alusel Üldkohtule esitatavate andmetele ja dokumentidele kohaldatava eriregulatsiooni laienemine apellatsioonkaebustele, mida võidakse Euroopa Kohtule esitada Üldkohtu lahendite peale. Et tagada erikohtlemise jätk ning see, et edasikaebamisel kohaldatav kord ja paralleelselt Euroopa Kohtu pakutav kord teineteist igakülgset täiendaksid, ei saa asjassepuutuvate konfidentsiaalsete andmete või dokumentide tagastamise määravaks hetkeks enam olla Üldkohtu menetlust lõpetava lahendi tegemine. Nende suhtes kohaldatav kord sõltub nimelt sellest, kas Euroopa Kohtule esitatakse apellatsioonkaebus.

Kui protokollis Euroopa Liidu Kohtu põhikirja kohta artikli 56 esimeses lõigus ette nähtud tähtaja jooksul Euroopa Kohtule Üldkohtu menetlust lõpetava lahendi peale apellatsioonkaebust ei esitata, tagastab Üldkohus andmed või dokumendid, mis on veel Üldkohtu valduses pärast jõustunud lahendiga lõppenud menetlust, need esitanud kohtuasja poolele.

Kui viidatud tähtaja jooksul esitatakse apellatsioonkaebus, teeb Üldkohus asjassepuutuvad andmed ja dokumendid Euroopa Kohtule kättesaadavaks julgeolekunõuetele igati vastaval viisil, järgides Üldkohtu kodukorra artikli 105 lõike 11 alusel vastu võetud Üldkohtu otsuses ette nähtud tingimusi. Neile seejärel kuni apellatsioonimenetluse lõppemiseni kohaldatav kord on Euroopa Kohtu otsustatud kord.

Artikkel 2

Käesolev kodukorra muudatus, mis on autentne kodukorra artiklis 44 nimetatud keeltes, avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas ja jõustub selle avaldamise päeval.

Luxembourg,